**Jules et Jim**

Intéactif DVD-ROM

An interactive film companion to your French program

A User’s Guide

Cypress College Language Lab
LRCN-203, 9191 Baker Cypress Rd
Cypress, TX 77430 281.205.3973

**THOMSON**

**HEINLE**

Introduction

Welcome to *Jules et Jim* Intéactif, a DVD ROM program in the French in Motion series created by Pierre J. Carpenter and the Yale Language Department Studio. This system is designed to help you learn French by watching a classic film by the renowned French director, François Truffaut. The advantage of using a film rather than a traditional text or grammar book is that you come into contact with the “real” French as spoken in everyday situations. Understanding real French will not be easy at first because when spoken at normal speed, the language is not always articulated precisely. You will begin to understand the characters in the film as you use the context of each scene to help you infer what they may be saying. The program enables you to watch the film continuously or in short segments, which you could view as many times as you like. You may also call up a transcription of what you hear; this may help you to understand the sounds of the language and will also familiarize you with French spelling. There are additional exercises that emphasize important elements of language learning in each selection. For example, you will be able to speak and record actors’ lines and compare your own French with that of the actor. Each chapter of the program contains film critiques, history, and cultural references, all in French. *Jules et Jim* Intéactif immerses you in the French language and culture and gives you the power to control listening and viewing, and the direction and rate of material presentation. In the process, the program introduces you to one of the most influential and enduring French films and its visionary director, François Truffaut.

François Truffaut’s *Jules et Jim*

*Jules et Jim*, based on a novel by Pierre-Henri Roché, is the story of a romantic triangle set in Paris in the early 1900’s. Two young men, one German (Jules), one French (Jim), become inseparable companions and their lives are deeply affected when they meet a complex young woman (Catherine) whom Jules later marries. The film follows the three characters as they make difficult emotional adjustments to their relationships with one another over the course of several years, in the years before and after World War I. This poetic and haunting film is widely considered to be one of Truffaut’s most important achievements and also helped to establish Jeanne Moreau (Catherine) as one of France’s finest actresses.

**The French New Wave**

François Truffaut (1932-1984), one of France’s most celebrated filmmakers, started a film club at the age of fifteen, when he met the French critic André Bazin. In 1953, Truffaut’s first movie critiques were published in *Les Cahiers du Cinéma* and soon he, along with a core group of other directors such as Jean-Luc Godard, created a “New Wave” (“Nouvelle Vague”) of filmmakers who were critical of the formulaic studio films of the 1940s and 1950s. These New Wave directors admired such French filmmakers as Jean Renoir and Jacques Tati, and the American and English directors Orson Welles and Alfred Hitchcock. They developed the “auteur theory” which held that a director should have creative control of all aspects of a film and that only directors who left unique signatures on their films made serious artistic and social contributions. The directors whom they considered to be auteurs had distinctive themes that ran throughout the body of their work.

The French New Wave directors used new ideas and technology such as the use of hand-held cameras and shooting on location instead of in the studio. Many of the characters in their films were often anti-authoritarian figures who might act immorally or behave...
spontaneously. These New Wave directors wanted to offer an alternative to traditional studio movie-making by creating films that used a free editing style, improvised dialogue, voice-overs that could express what a character was feeling, and which gave strong roles to women. The films often had rather loosely constructed scenarios and sometimes used unpredictable elements, such as having open endings that left situations unresolved.

Truffaut ushered in New Wave cinema with his strongly autobiographical feature The 400 Blows (1959). Though many consider Jules et Jim (1962) to be his finest film, Truffaut received honors from the international film world for his Stolen Kisses (1968) and The Last Metro (1980), and received an Academy Award for Day for Night (1973).

You will learn more about François Truffaut's life and films in the Notes section of the ECRITURES feature of the program and on the companion website at http://julesetjim.heinle.com.

Features of the Program

The Jules et Jim Interactive program is comprised of three components:

1) FILM: Interactive Viewing of the Film
2) ECRITURES: Notes and Activities
3) PAROLES: Speaking Exercises and Role-Playing (Théâtre)

All three components may be used:
- by teachers in class;
- by students doing homework on their computers;
- by students in a language learning center

HOW DO I USE EACH COMPONENT OF THE JULES ET JIM PROGRAM?

1) FILM: The Interactive Viewing of the Film

This component of the program enables you to watch the film continuously (by clicking on the FILM button) or in successive short segments. The transcription of the soundtrack of any given segment may be accessed at any time (by clicking on the TEXTE button), but you should first listen repeatedly to a segment without the transcription. As you do so, try saying to yourself what the characters say, imitating their intonation.

The more listening and imitating you do without calling up the transcription, the better. The more familiar you become with the script of the film, the more vocabulary items you will be able to recognize and remember. You will also begin to get a sense for how to use key grammatical structures which will help you to understand and produce correct French.

2) ECRITURES: Notes and Activities

NOTES: Notes provide historical, cultural, and literary content on various aspects of the film such as its theme, sources, director, and actors. They also include references to influential figures in French history such as Napoleon, Baudelaire, La Fontaine, Apollinaire, and others.
ACTIVITIES: The activities are "contextual"; they focus on
cummary items and grammar structures which emanate from the

t. There are three kinds of exercises within the activities, which
low you to go back to the film (with or without the transcription of

e soundtrack) and focus your attention on different aspects of the
nguage. In an exercise (film), each item is accompanied by a link,
hich automatically accesses a segment of the film from which the
correct answer can be derived. In an exercise (flash), each item is
compared by a link, which briefly discloses the correct answer. In
exercise (choi multiple), each item is a multiple-choice question
ith immediate feedback. The activities focus on practicing
bulary, comprehension and writing, and grammatical points:

bulary: DES MOTS ET DES CHOSES
is section trains you to achieve comprehension and building
bulary through a directed scrutiny of a meaningful, authentic
xt—the film. For this reason each activity item is linked to a
levant segment of the film.

mprehension and Writing: COMPREHENSION ET ECRITURE
e activities labeled COMPREHENSION ET ECRITURE serve two
purposes. By focusing on segments from the film to which each
ercise is linked, they facilitate your understanding of the film as a
ole and provide opportunities to train your written responses.

Grammar: DISTRACTIONS GRAMMATICALES
The grammatical points presented under DISTRACTIONS
GRAMMATICALES focus on a few of the many forms and
structures present in the text of the film. You should have worked
repeatedly with each part of the film before tackling the exercises
related to that part. You may want to play the corresponding
segment of the film by clicking on the links to the film indicated in
blue, between parentheses. Try to first play the film segment without
its transcription, but use the transcription to verify what you have
done.
3) PAROLES: Speaking Exercises and Role-Playing (Théâtre)

The first kind of speaking exercise (ECHOLALIES) is designed to let you speak with characters in the film. Your exchange with the film character is recorded and automatically played back for comparison. You then have a number of options: replay the dialogue from the film; re-record the response; compare the response with the film model; go to the next exercise.

The second kind of speaking exercise (REPLIQUES) is designed to train you to respond to a given situation with one of the phrases or sentences you have learned from the film. Your response is compared with the characters said in the film. You then have the same options as above to compare, re-record, or go on.

The THEATRE section offers suggestions for role-playing linked to the relevant segments of the film. Your instructor may choose to play back the segment of the film to serve as a model, describe the situation, or assign roles to the students.

The Jules et Jim Interactif program offers one hundred hours of instructive fun at your disposal. This video-based DVD-ROM combines the learning model of a video-based language curriculum with the power of interactivity.

In addition to the interactive DVD-ROM, the Jules et Jim Interactif program offers you access to a Website with rich learning resources and cultural information. This online component guides you through the program and enriches your understanding and appreciation of French language and culture.

The Website offers the following components:

A learning guide – with additional suggestions on how to effectively use the program and mine the rich and multilayered context of the film. It provides virtual resources and live links with information on the film, referencing its key themes in their historic, social, and cultural framework and beyond.
Guided Web exploration activities — engaging activities that invite you to explore in depth the works of Truffaut, the New Wave and French cinema, and the many topics that are covered in the film.

Quizzes — interactive exercises that test grammar structures and vocabulary providing instant feedback and detailed explanations.

For more information, take a tour of the website at: http://julesetjim.heinle.com

SYSTEM REQUIREMENTS

PC Windows
Win98, Pentium II, 64MB (or more)
Win2K, Pentium III, 128MB (or more)
WinXP, Pentium III, 128MB (or more)
(But not Windows NT)

Macintosh
Classic
Power Macintosh G3, OS 9.2; 64MB RAM (or more)
Macintosh OS X

Power Macintosh G3 running OS 10.1.5, 10.2.6, 10.3, 10.4; 128 MB RAM

For optimum performance 512 MB of RAM is recommended

Additional Requirements
8 x DVD-ROM drive
16-Bit High-Color Display
800 x 600 resolution or higher (1024 x 768 is recommended)
16-Bit Sound Card
Speakers or Headphones
Microphone

Technical support is available Monday through Friday 8:30 a.m.-6:00 p.m. Eastern Time
Phone: (800) 423-0863
Email: ilsupport@thomson.com

DVD-ROM START-UP INSTRUCTIONS

Windows:
Insert the DVD-ROM into your DVD-ROM drive.
Double-click on 'My Computer'.
Locate your DVD-ROM drive.
Double-click on the 'WIN-Jules et Jim Interactif' icon.

Macintosh:
Insert the DVD-ROM into your DVD-ROM drive.
Double-click on the 'Jules et Jim Interactif DVD-ROM' icon.

A window will open displaying five icons.
Double-click on either the icon labeled OS9 classic 'Jules et Jim Interactif DVD-ROM' or the icon labeled OSX 'Jules et Jim Interactif DVD-ROM' (depending on the operating system on your computer).

Setting sound output volume and microphone input volume
For the program to work properly you should check that the speaker or headphones and the microphone are turned on and set at comfortable levels.

Windows:
To set the playback sound volume click on the "Start" icon in the lower left corner of your screen. Select "Settings", and then click on "Control Panel". Double-click on "Sounds and Multimedia." Navigate to the "Volume" tab. Locate the level slider to increase and decrease the output level. A setting of approximately 75% is usually adequate.

To set the recording sound volume, navigate to the "Audio" tab. Locate "Sound Recording" and click on the "Volume" button.

Adjusting the microphone volume slider to 75% is usually adequate.

Macintosh OS9 (Classic)
To set the playback sound volume click on the multi-colored apple in the upper left corner of your screen. Select "Control Panels" and click "Sound". A setting of approximately 75% is usually adequate. To set the recording sound volume select the "Input" tab and choose the appropriate (internal or external) microphone setup for your computer. Adjusting the microphone volume slider to 75% is usually adequate.
Macintosh OS X

To set the playback sound volume click on the apple icon in the upper left corner of your monitor screen. Select “System Preferences” and click on “Sound”. Adjust the microphone volume slider to 75% is usually adequate. To set the recording sound volume click on the “Input” button and choose the appropriate (internal or external) microphone setup for your computer. Adjusting the microphone volume slider to 75% is usually adequate.

Printing activities

Most activities and notes in the program can be printed. The sections of the application that can be printed are identified by the number in the upper right corner. These page numbers correspond to the page numbers as printed. The same page number may appear on two or more consecutive screens within the application. This indicates that the contents of those screens will print on the same printed page.

How to print one or several pages

Check that your computer is correctly connected to a compatible printer. Click on the PRINT button (PRINT NOTES or PRINT ACTIVITIES) located to the right of the MENU button in the upper left corner of the screen. A print dialog window will appear shortly. Select the printer you wish to use. Enter the number(s) of the page(s) you wish to print. NOTE: If you do not indicate any page numbers, all printable pages in that section of the program will be printed.